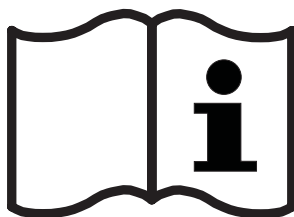
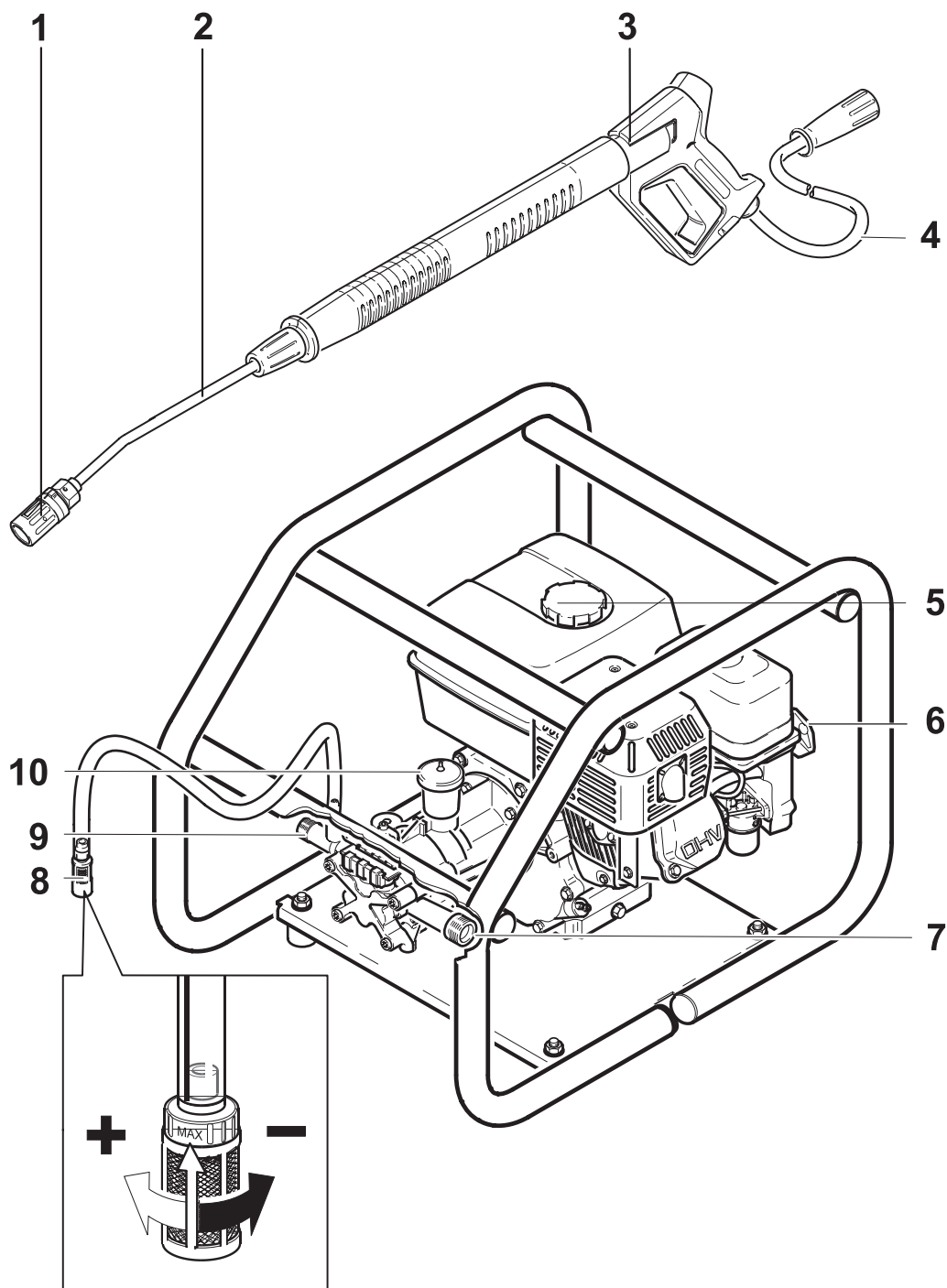


## HD 728 B Cage



<b>Deutsch</b>	<b>3</b>	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die „ <b>Sicherheitshinweise</b> “.
<b>English</b>	<b>10</b>	Please read these operating instructions before starting and strictly observe the “ <b>Safety Instructions</b> ”.
<b>Français</b>	<b>16</b>	Veillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respecter en particulier les « <b>Consignes de sécurité</b> ».
<b>Italiano</b>	<b>23</b>	Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente « <b>Istruzioni per la sicurezza</b> ».
<b>Nederlands</b>	<b>30</b>	Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de „ <b>Veiligheidsvoorschriften</b> ” in acht.
<b>Español</b>	<b>37</b>	Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las « <b>Advertencias y observaciones relativas a la seguridad</b> ».
<b>Português</b>	<b>45</b>	Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as « <b>Indicações de segurança</b> ».
<b>Norsk</b>	<b>52</b>	Før ibruktaking må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til “ <b>Sikkerhetsregler</b> ”.
<b>Slovensko</b>	<b>58</b>	Pred prvo pripravo za uporabo preberite ta Navodila za uporabo in posvetite posebno pozornost odstavku « <b>Varnostni napotki</b> ».

## Elementi di comando



- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Ugello a tre getti                | 7. Raccordo acqua  |
| 2. Lancia                            | 8. Tubo flessibile di aspirazione<br>detergente con filtro |
| 3. Pistola a spruzzo                 | 9. Raccordo alta pressione                                 |
| 4. Tubo flessibile ad alta pressione | 10. Tappo di riempimento dell'olio                         |
| 5. Serbatoio carburante              |  |
| 6. Dispositivo di avviamento a mano  |  |

## Messa in servizio

---

### Disimballaggio dell'apparecchio

- Se nel disimballaggio constatate un danno di trasporto, avvertite subito il Vostro rivenditore.

### Montaggio degli accessori

- Unire il tubo flessibile ad alta pressione e la lancia alla pistola.
- Montare l'ugello a tre getti in modo che la scanalatura di riferimento si trovi sopra.
- Stringere forte tutti i dadi a risvolto.

### Controllare il livello dell'olio della pompa per alta pressione

- Controllare il livello dell'olio sul vetro spia dell'olio. Non mettere in servizio l'apparecchio se il livello dell'olio è sceso sotto a «MIN». Se necessario, rabboccare l'olio (vedi dati tecnici).

### Motore

- Prima della messa in servizio, leggere le istruzioni per l'uso della casa produttrice del motore e osservare specialmente le istruzioni di sicurezza.
- Rifornire il serbatoio del carburante solo con benzina senza piombo. Non usare miscela per motori a 2 tempi!
- Controllare il livello dell'olio del motore. Non mettere in funzione l'apparecchio se il livello dell'olio è sceso sotto a «MIN». Se necessario, rabboccare l'olio.

### Collegare l'alimentazione dell'acqua

- Valori di allacciamento, vedi dati tecnici.
- Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'apparecchio e al tubo dell'acqua. Il tubo flessibile di alimentazione non è compreso nella fornitura.
- Se si vuole aspirare l'acqua da un serbatoio aperto, usare un tubo flessibile di aspirazione dell'acqua con un diametro minimo di 3/4", sempre con filtro di aspirazione.

### Impiego previsto

- Usare l'apparecchio per il lavaggio di macchine, veicoli, edifici, utensili ecc.
- Lavare facciate, terrazze, utensili da giardino senza detergente, solo con il getto ad alta pressione. Per lo sporco resistente raccomandiamo l'ugello rotante, come accessorio speciale.
- É consentito il lavaggio di motori solo in luoghi dotati di adeguato separatore di olio (tutela dell'ambiente).
- Se l'apparecchio viene usato in stazione di servizio carburanti o in altre zone di pericolo, si devono osservare le relative norme di sicurezza.

## Uso



### **Pericolo!**

*Il getto ad alta pressione durante l'uso dell'apparecchio provoca un alto livello di rumore. Pericolo di danni all'udito. Durante il lavoro con l'apparecchio è indispensabile indossare un'adeguata protezione acustica.*





### **Attenzione!**

*Il getto d'acqua che esce dall'ugello ad alta pressione provoca un contraccolpo sulla pistola. Su una lancia curva può causare una coppia aggiuntiva. Mantenere perciò saldamente nelle mani lancia e pistola.*

## Spurgare l'apparecchio

- Aprire l'alimentazione dell'acqua.
- Avviare il motore secondo le istruzioni per l'uso della casa produttrice del motore.
- Per sfiatare l'apparecchio, svitare l'ugello e fare funzionare l'apparecchio finché l'acqua non esce priva di bolle.
- Spegnerne l'apparecchio ed avvitare di nuovo l'ugello.

## Ugello a tre getti


- Con l'ugello a tre getti è possibile regolare tre diversi tipi di getto.
  -  Getto pieno ad alta pressione (0°) per sporco molto resistente.
  -  Getto piano ad alta pressione (25°) per sporco su grandi superfici.



Getto piano a bassa pressione (CHEM) per il servizio con detergente.

- Girare l'elemento di protezione anteriore dell'ugello a tre getti sul tipo di getto desiderato solo quando la pistola è chiusa.
- Rivolgere sempre il getto ad alta pressione sull'oggetto da lavare prima da una maggiore distanza, al fine di impedire danni per pressione troppo alta.

## Servizio con detergente

- Introdurre il tubo flessibile per il detergente in un contenitore di detergente.
- Disporre l'ugello a tre getti su .

Per la tutela dell'ambiente, raccomandiamo un uso parsimonioso del detergente.

- Osservare le raccomandazioni di dosaggio sulle etichette delle confezioni di detergente.

Vi offriamo un programma individuale di prodotti per la pulizia e la cura, garantendo con esso un lavoro senza inconvenienti. Consultateci o richiedete il nostro catalogo, oppure i fogli informativi dei detersivi.

Detergente universale

Profi RM 555 ASF

Questo detergente può essere usato senza diluizione.

Detergente universale

Profi RM 555 ULTRA

Detergente per automobili

Profi RM 565 ULTRA

Detergente per la casa e il giardino

Profi RM 570 ULTRA

Detergente per  
l'imbarcazione Profi RM 575 ULTRA

Questi detergenti prima dell'uso devono essere diluiti con acqua nel rapporto 1:9.

**Avvertenza:** *È consentito solo l'uso di detergenti approvati dalla casa produttrice dell'apparecchio. I detergenti non idonei possono danneggiare l'apparecchio e l'oggetto da pulire.*

Consigliamo il seguente metodo di pulizia:

### 1° passo: sciogliere lo sporco

- spruzzare detergente con parsimonia e fare reagire per 1–5 minuti.

### 2° passo: rimuovere lo sporco

- sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.
- Dopo il servizio con detergente, si dovrebbe spostare su «0» la valvola dosatrice del detergente e sciacquare l'apparecchio a pistola aperta per circa 1 minuto.

## Interruzione del lavoro

- Quando rilasciate la leva della pistola a spruzzo, il motore continua a funzionare al minimo dei giri. In tal modo l'acqua circola all'interno della pompa e si riscalda. Quando la testa del cilindro ha raggiunto la massima temperatura ammessa (80 °C), il termostato di sicurezza della testa del cilindro spegne il motore. Dopo il raffreddamento a meno di 50 °C, l'apparecchio può essere rimesso in funzione.
- Potete accelerare il raffreddamento con acqua in pressione dalla rete idrica: tirate la leva della pistola a spruzzo per ca. 2–3 minuti, in modo che l'acqua che scorre possa raffreddare la testa del cilindro.

Infine potete avviare di nuovo il motore.

## Escludere l'apparecchio

- Dopo il servizio con acqua salata (acqua marina) bisognerebbe sciacquare l'apparecchio a pistola aperta per almeno 2–3 minuti con acqua di rubinetto.
- Girare l'interruttore del motore sulla posizione «OFF», e chiudere il rubinetto del carburante.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua e svitare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua dall'apparecchio.
- Tirare la leva della pistola a spruzzo, finché si esaurisce la pressione nell'apparecchio.
- Bloccare la leva della pistola con l'arresto di sicurezza, contro l'apertura involontaria.

## Cura e manutenzione

Con il Vostro rivenditore potete stipulare un contratto per una regolare ispezione di sicurezza o un contratto di manutenzione. Chiedete informazioni.

## Pompa ad alta pressione

- Controllare ogni settimana il livello dell'olio. Se l'olio è lattiginoso (acqua nell'olio), rivolgersi subito al servizio assistenza clienti.
- Pulire ogni mese il filtro nel raccordo dell'acqua.
- Cambiare l'olio ogni anno, oppure dopo 500 ore di servizio.
- Svitare il tappo di scarico dell'olio e smaltire l'olio usato tramite i centri di raccolta autorizzati (tutela dell'ambiente).

- Dopo lo svuotamento completo, riavvitare il tappo di scarico dell'olio e riempire lentamente l'olio fino al riferimento «MAX» del vetro spia dell'olio (dare tempo alle bolle d'aria di uscire).
- Quantità e tipo di olio, vedi dati tecnici.
- Quando è necessario, pulire il filtro del tubo flessibile del detergente.

## Motore

- Provvedere ai lavori di manutenzione del motore secondo le indicazioni nelle istruzioni per l'uso della casa produttrice del motore.

## Tubo flessibile ad alta pressione

- Il tubo flessibile ad alta pressione non deve essere danneggiato (pericolo di scoppio). Un tubo ad alta pressione danneggiato deve essere sostituito immediatamente.

## Protezione antigelo

Il gelo distrugge l'apparecchio non svuotato completamente dall'acqua. Durante l'inverno è meglio conservare l'apparecchio in un ambiente riscaldato. Altrimenti consigliamo di svuotare l'apparecchio o di lavarlo con un prodotto anticongelante.

## Svuotamento dell'apparecchio

- Svitare dall'apparecchio il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua e il tubo flessibile ad alta pressione.
- Fare funzionare l'apparecchio per max. 1 minuto, finché la pompa e i tubi si vuotano.

## Anticongelante

Nei lunghi periodi di inutilizzazione si consiglia di pompare attraverso l'apparecchio un prodotto anticongelante. Con ciò si ottiene anche una certa protezione anticorrosiva.

## Inconvenienti e rimedi



*Il controllo dei componenti elettrici deve essere eseguito solo dal servizio assistenza clienti autorizzato.*

### L'apparecchio non funziona

- Osservare le istruzioni per l'eliminazione dei guasti nelle istruzioni per l'uso della casa produttrice del motore.
- Se necessario, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

### L'apparecchio non va in pressione

- Controllare il numero di giri del motore (vedi dati tecnici). Solo il servizio assistenza clienti deve provvedere alla regolazione.
- Disporre l'ugello a tre getti su «alta pressione».
- Pulire/cambiare l'ugello a tre getti.
- Sfiatare l'apparecchio (vedi Uso).
- Pulire il filtro nel raccordo dell'acqua.
- Controllare la portata dell'alimentazione dell'acqua (vedi dati tecnici).
- Controllare tenuta e otturazioni di tutti i tubi di alimentazione della pompa.

### Perdita della pompa

- Sono ammesse fino a 3 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

## **Aspirazione detergente assente**

- Regolare l'ugello a tre getti su «bassa pressione».
- Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro.
- Pulire la valvola di non ritorno sulla testata della pompa e il raccordo per il tubo flessibile di aspirazione detergente.
- Controllare la tenuta di tutti i tubi flessibili e dei raccordi del detergente.

## **Avvertenze generali**

---

### **Ricambi**

Usare perciò solo ricambi originali.

Alla fine di questo libretto di istruzioni vi è una scelta dei numeri di codice dei ricambi di uso più comune.

### **Dispositivi di sicurezza**

#### **Valvola limitatrice di pressione**

Quando si chiude la pistola a spruzzo, si apre la valvola limitatrice di pressione, e la pompa ad alta pressione alimenta acqua indietro verso il lato pompa. Con ciò s'impedisce il superamento della pressione di lavoro ammessa.

La valvola limitatrice di pressione è piombata. La sua regolazione non deve essere alterata.



## Dati tecnici

### Dati di potenza – motore

HONDA GX 160 (Motore monocilindrico a 4 tempi a benzina)

Potenza nominale a 3600 g/min. 4 kW (5,5 HP)

Numero giri di esercizio 3300 g/min

Capacità serbatoio 3,6 l

Carburante benzina verde

### Emissione di rumore

Livello di pressione acustica (EN 60704-1) 87 dB (A)

Livello di potenza sonora (EN 60704-1) 102 dB (A)

Livello di potenza sonora garantito  
(2000/14/UE) 109 dB (A)

### Allacciamento acqua

Temperatura di alimentazione (max.) 60 °C

Quantità di alimentazione (min.) 750 l/h

Tubo di alimentazione  
(cod. di ordin. N° 4.440-207)

– Lunghezza (min.) 7,5 m

– Diametro (min.)  $\frac{3}{4}$  "

Altezza di aspirazione da serbatoio aperto  
ad una temperatura dell'acqua di 20 °C/68 °F 1 m

### Dati di potenza pompa

Pressione di lavoro 140 bar

Portata 650 l/h

Aspirazione detergente 0–45 l/h

Forza di reazione sulla pistola a spruzzo  
alla pressione di lavoro 28 N

### Dimensioni

Lunghezza 570 mm

Larghezza 434 mm

Altezza 430 mm

Peso senza accessori 25 kg

Quantità olio pompa 0,3 l

Tipo olio pompa  
(cod. di ordin. N° 6.288-050) 15W40

## **D** EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Hochdruckreiniger**  
Typ: **1.187-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien:

**EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)**  
**EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG**  
**EG-Richtlinie über Geräuschemissionen (2000/14/EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 79**  
**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Angewandte nationale Normen:

**CISPR 12**

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:

**Anhang V**

Gemessener

Schallleistungspegel: **108 dB(A)**

Garantierter

Schallleistungspegel: **109 dB(A)**

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

D-71349 Winnenden

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;

Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

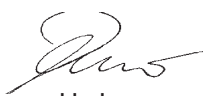
Persönlich haftende Gesellschafterin:

Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,

2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,

Georg Metz

i.V. Reiser   
S. Reiser H. Jenner

## **GB** EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **High-pressure cleaner**  
Typ: **1.187-xxx**

Relevant EU Directives:

**EU Machinery Directive (98/37/CE)**  
**EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC**  
**EC directive on noise emissions (2000/14/EU)**

Harmonised standards applied:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 79**  
**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

National standards applied:

**CISPR 12**

Applied conformity

evaluation procedure:

**Appendix V**

Measured sound

power level:

**108 dB(A)**

Guaranteed sound

power level:

**109 dB(A)**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

D-71349 Winnenden

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;

Registergericht: Waiblingen, HRA 169.


Persönlich haftende Gesellschafterin:

Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,

2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,

Georg Metz

i.V. Reiser   
S. Reiser H. Jenner

5.957-543  
01/02

**F** Déclaration de conformité européenne

**I** Dichiarazione di conformità CE

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Produit : **Nettoyeur haute pression**  
Type : **1.187-xxx**

Prodotto: **Idropulitrice ad alta pressione**  
Tipo: **1.187-xxx**

Directives européennes en vigueur :  
**Directive européenne sur les machines (98/37/CE)**  
**Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE) modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE**  
**Directive européenne sur les émissions sonores (2000/14/CE)**

Direttive CE pertinenti:  
**Direttiva macchine CE (98/37/CE)**  
**Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE**  
**Direttiva CEE sulle emissioni acustiche (2000/14/UE)**

Normes harmonisées appliquées :  
**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 79**  
**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Norme armonizzate applicate:  
**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 79**  
**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Normes nationales appliquées :  
**CISPR 12**

Norme nazionali applicate:  
**CISPR 12**  
Procedura di valutazione di conformità applicata: **Allegato V**  
Livello di potenza sonora misurato: **108 db(A)**  
Livello di potenza sonora garantito: **109 db(A)**

Procédure appliquée d'évaluation de la conformité : **Annexe V**  
Niveau de puissance sonore mesuré : **108 dB(A)**  
Niveau de puissance sonore garanti : **109 dB(A)**


La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.


Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Cleaning Systems  
D-71349 Winnenden  
Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;  
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.  
Persönlich haftende Gesellschafterin:  
Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,  
2404 Registergericht Waiblingen, HRB  
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,  
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Cleaning Systems  
D-71349 Winnenden  
Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;  
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.  
Persönlich haftende Gesellschafterin:  
Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,  
2404 Registergericht Waiblingen, HRB  
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,  
Georg Metz

i.V. Reiser   
S. Reiser H. Jenner

i.V. Reiser   
S. Reiser H. Jenner

## **NL** EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Hogedrukreiniger**  
Type: **1.187-xxx**

Desbetreffende EG-richtlijn:

**EG-machinerichtlijn (98/37/EG)**

**EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG**

**EG-richtlijn geluidsemissies (2000/14/EU)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

**DIN EN 60 335 – 1**

**DIN EN 60 335 – 2 – 79**

**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Toegepaste nationale normen:

**CISPR 12**

Toegepaste conformiteitswaarderingmethode:

**aanhangsel V**

Gemeten

geluidsvermogeniveau: **108 db(A)**

Gegarandeerd

geluidsvermogeniveau: **109 db(A)**

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

D-71349 Winnenden

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;

Registergericht: Waiblingen, HRA 169.


Persönlich haftende Gesellschafterin:

Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,

2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,

Georg Metz

*i.U. Reiser* 

S. Reiser

H. Jenner

## **E** Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Limpiadora de alta presión**  
Modelo: **1.187-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:

**Directiva comunitaria sobre máquinas (CE 98/37)**

**Directiva sobre compatibilidad electromagnética**

**(CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263,**

**CEE 92/31 y CEE 93/68**

**Directiva comunitaria sobre emisiones sonoras**

**(UE 2000/14)**

Normas armonizadas aplicadas:

**DIN EN 60 335 – 1**

**DIN EN 60 335 – 2 – 79**

**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Normas nacionales aplicadas:

**CISPR 12**

Procedimiento de evaluación

de la conformidad aplicado: **Anexo V**

Nivel de potencia acústica

medido: **108 db(A)**

Nivel de potencia acústica

garantizado: **109 db(A)**

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

D-71349 Winnenden

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;

Registergericht: Waiblingen, HRA 169.


Persönlich haftende Gesellschafterin:

Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,

2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,

Georg Metz

*i.U. Reiser* 

S. Reiser

H. Jenner

**P** CE – Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Máquina para limpeza a alta pressão**  
 Tipo: **1.187-xxx**

Directivas aplicáveis da CE:  
**Directiva de máquinas CE (98/37/CE)**  
**Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE) modificada pelas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE**  
**Directiva CE sobre emissões de ruído (2000/14/EU)**


Normas harmonizadas aplicadas:  
**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 79**  
**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Normas nacionais aplicadas:  
**CISPR 12**

Processo de avaliação de conformidade aplicado: **Suplemento V**  
 Nível de potência acústica medido: **108 db(A)**  
 Nível de potência acústica garantido: **109 db(A)**

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas. Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
 Cleaning Systems  
 D-71349 Winnenden  
 Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;  
 Registergericht: Waiblingen, HRA 169.  
 Persönlich haftende Gesellschafterin:  
 Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,  
 2404 Registergericht Waiblingen, HRB  
 Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,  
 Georg Metz

*i.U. Reiser*   
 S. Reiser H. Jenner

**N** EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarer markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet. Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: **Høytrykksvasker**  
 Type: **1.187-xxx**

Gjeldende EU-direktiv:  
**EU-direktiv for maskiner (98/37/EF)**  
**EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) endret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF**  
**EU-direktiv vedr. støyutslipp (2000/14/EU)**


Anvendte overensstemmende normer:  
**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 79**  
**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Anvendte nasjonale normer:  
**CISPR 12**

Anvendte samsvarsvurderinger: **Vedlegg V**  
 Målt støyeffektnivå: **108 db(A)**  
 Garantert støyeffektnivå: **109 db(A)**

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
 Cleaning Systems  
 D-71349 Winnenden  
 Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;  
 Registergericht: Waiblingen, HRA 169.  
 Persönlich haftende Gesellschafterin:  
 Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,  
 2404 Registergericht Waiblingen, HRB  
 Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,  
 Georg Metz

*i.U. Reiser*   
 S. Reiser H. Jenner

**SL** Izjava o konformnosti s predpisi CE

S sledečim izjavljamo, da v nadaljnjem opisana naprava v svoji konceptiji in konstrukciji kakor tudi naši izvedbi ustreza zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim predpisom in smernicam CE.

Če se na napravi izvede kakršnakoli sprememba, ki ni dogovorjena z nami, izgubi ta izjava svojo veljavo.

Izdelek: **Visokotlačni čistilni stroj**  
Tip: **1.187-xxx**

Zadevne smernice CE:

**Smernica CE za stroje (98/37/EWG)**  
**Smernica CE za elektromagnetsko neškodljivost (89/336/EWG), spremenjena z 91/263/EWG, 92/31/EWG in 93/68/EWG**  
**Smernica CE o emisiji hrupa (2000/14/EU)**

Uporabljene usklajene norme:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 79**  
**DIN EN 50 082 – 2 : 1994**

Uporabljeni nacionalni predpisi:

**CISPR 12**

Uporabljen postopek

za oceno konformnosti: **v dodatku V**

merjen nivo

glasnosti hrupa: **108 dB(A)**

zagotovljen nivo

glasnosti hrupa: **109 dB(A)**

Z internimi predpisi je zagotovljeno, da serijske naprave zmeraj ustrezajo zahtevam aktualnim smernicam CE in uporabljenim predpisom.

Podpisani so pooblaščen s polnomocjem vodstva podjetja.

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

D-71349 Winnenden

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;

Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin:

Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden,

2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,

Georg Metz

*i.U. Reiser* 

S. Reiser

H. Jenner

# HD 728 B Cage

1.187-110.0 \* GB

